



RÉPUBLIQUE  
FRANÇAISE

Liberté  
Égalité  
Fraternité

**BOAMP.fr**

Bulletin officiel des annonces des marchés publics

## Avis de marché

Attention : les informations contenues dans l'extrait PDF peuvent dans certains cas ne pas présenter le texte intégral de l'annonce. Les extraits PDF des annonces du BOAMP ne constituent pas le format officiel, pour consulter le texte intégral au format officiel du présent avis, cliquez sur <https://www.boamp.fr/pages/avis/?q=idweb:24-19059>

Département(s) de publication : **76**

Annonce n° **24-19059**

---

### Section 1 - Acheteur

#### 1.1 Acheteur

**Nom officiel** : Département de la Seine-Maritime

**Forme juridique de l'acheteur** : Autorité locale

**Activité du pouvoir adjudicateur** : Services d'administration générale

### Section 2 - Procédure

#### 2.1 Procédure

**Titre** : Traductions en langues étrangères et en FALC (Facile à Lire et à comprendre)

**Description** : En 2016, le Département de la Seine-Maritime - Direction de la Culture et du Patrimoine s'est doté d'une politique culturelle, visant à donner force, cohésion et visibilité à ses actions dans le domaine du patrimoine, de la lecture publique et de la culture. Ainsi, un accès au patrimoine et à la culture pour tous est un enjeu majeur pour le Département. L'objectif est également de rendre plus attrayant le territoire seino-marin avec une offre adaptée et compréhensible par les publics étrangers. La prestation portera sur : - La traduction des documents fournis sous tout type de formats, - La relecture et vérification d'un document déjà existant, - la rédaction, les conseils de mise en page et expertise (FALC)

**Identifiant de la procédure** : e0b8b5ee-f1ff-4709-b062-b291954ee7af

**Identifiant interne** : 202401191528

**Type de procédure** : Ouverte

**La procédure est accélérée** : No

##### 2.1.1 Objet

**Nature du marché** : Services

**Nomenclature principale** ( cpv ) : 79530000 Services de traduction

**Nomenclature supplémentaire** ( cpv ) : 79530000 Services de traduction

##### 2.1.2 Lieu d'exécution

**Adresse postale :** Département de la Seine Maritime - Hôtel du Département - Direction de la Culture et du Patrimoine -Quai Jean Moulin - Cs 56101

**Ville :** Rouen Cedex

**Code postal :** 76101

**Subdivision pays (NUTS) :** Seine-Maritime ( FRD22 )

**Pays :** France

#### 2.1.4 Informations générales

**Base juridique :**

Directive 2014/24/UE

#### 2.1.5 Conditions du marché public

**Conditions de présentation :**

**Nombre maximal de lots pour lesquels un soumissionnaire peut présenter une offre :** 2

**Conditions du marché :**

**Nombre maximal de lots pouvant être attribués à un soumissionnaire dans le cadre de marchés :** 2

#### 2.1.6 Motifs d'exclusion

Motifs d'exclusion purement nationaux : « Le candidat individuel, ou chaque membre du groupement, ne doit pas entrer dans l'un des cas d'exclusion de la procédure de passation prévus par le code de la commande publique.

## Section 5 - Lot

### 5.1 Lot : LOT-0001

**Titre :** Traductions en anglais, allemand, néerlandais, italien, espagnol, russe, chinois

**Description :** Traductions de Guide de visite - Panneaux signalétique de médiation et d'information directionnelle - Livret de visite exposition - Livret-jeu - Affichage - Contenus web - Encart promotionnel - Notices explicatives synthétiques et détaillées - Dossier et communiqué de presse - Relecture et vérification d'un document déjà existant

**Identifiant interne :** 1

#### 5.1.1 Objet

**Nature du marché :** Services

**Nomenclature principale ( cpv ):** 79530000 Services de traduction

**Nomenclature supplémentaire ( cpv ):** 79530000 Services de traduction

#### 5.1.2 Lieu d'exécution

**Adresse postale :** Département de la Seine Maritime - Hôtel du Département - Direction de la Culture et du Patrimoine -Quai Jean Moulin - Cs 56101

**Ville :** Rouen Cedex

**Code postal :** 76101

**Subdivision pays (NUTS) :** Seine-Maritime ( FRD22 )

**Pays :** France

**Informations complémentaires :**

#### 5.1.4 Renouvellement

**Nombre maximal de renouvellements :** 0

#### 5.1.6 Informations générales

**Participation réservée :** La participation n'est pas réservée.

Projet de passation de marché non financé par des fonds de l'UE

**Le marché relève de l'accord sur les marchés publics (AMP)**

#### 5.1.9 Critères de sélection

**Critère :**

**Type :** Aptitude à exercer l'activité professionnelle

**Description :** - Formulaire Dc2, Déclaration du candidat individuel ou du membre du groupement. (disponible à l'adresse suivante : <http://www.economie.gouv.fr/daj/formulaires-declaration-du-candidat>) - Formulaire Dc1, Lettre de candidature \_ Habilitation du mandataire par ses co-traitants. (disponible à l'adresse suivante : <http://www.economie.gouv.fr/daj/formulaires-declaration-du-candidat>) - Si l'attributaire est établi en France, les attestations et certificats délivrés par les administrations et organismes compétents prouvant qu'il a satisfait à ses obligations fiscales et sociales ou un état annuel des certificats reçus

**Utilisation de ce critère :** Utilisés

**Critère :**

**Type :** Capacité économique et financière

**Description :** - Déclaration concernant le chiffre d'affaires global et le chiffre d'affaires concernant les fournitures, services ou travaux objet du marché, réalisés au cours des trois derniers exercices disponibles. - Déclaration appropriée de banques ou preuve d'une assurance pour les risques professionnels

**Utilisation de ce critère :** Utilisés

**Critère :**

**Type :** Capacité technique et professionnelle

**Description :** - Présentation d'une liste des principales fournitures ou des principaux services effectués au cours des trois dernières années, indiquant le montant, la date et le destinataire public ou privé. - Certificats de qualifications professionnelles. La preuve de la capacité du candidat peut être apportée par tout moyen, notamment par des certificats d'identité professionnelle ou des références de travaux attestant de la compétence de l'opérateur économique à réaliser la prestation pour laquelle il se porte candidat - Déclaration indiquant les effectifs moyens annuels du candidat et l'importance du personnel d'encadrement pour chacune des trois dernières années

**Utilisation de ce critère :** Utilisés

#### 5.1.10 Critères d'attribution

**Critère :**

**Type :** Qualité

**Description :** Valeur technique de l'offre appréciée au regard de l'exercice test

**Pondération (points, valeur exacte) :** 30

**Critère :**

**Type :** Prix

**Description :** Prix

**Pondération (points, valeur exacte) :** 70

#### 5.1.11 Documents de marché

**Langues dans lesquelles les documents de marché sont officiellement disponibles :** FRA

**Adresse des documents de marché :** <https://www.marches-publics.info/mpiaaws/index.cfm?fuseaction=dematEnt.login&type=DCE&IDM=1420875>,

**Canal de communication ad hoc :**

**Nom :** AW Solutions

#### 5.1.12 Conditions du marché public

**Conditions de présentation :**

**Présentation par voie électronique :** Requise

**Adresse de présentation :** <https://www.marches-publics.info/mpiaaws/index.cfm?fuseaction=demat.termes&IDM=1420875>

**Langues dans lesquelles les offres ou demandes de participation peuvent être présentées :** français

**Catalogue électronique :** Non autorisée

**Variantes :** Non autorisée

**Date limite de réception des offres :** 14/03/2024 à 16:00

**Date limite de validité de l'offre :** 4 MONTH

**Informations relatives à l'ouverture publique :**

**Date/heure :** 19/03/2024 à 14:00

**Lieu :** Hdd

**Conditions du marché :**

**Facturation en ligne :** Requise

**Informations relatives aux délais de recours :** « - Référé précontractuel prévu aux articles L. 551-1 à L. 551-12 du code de justice administrative et pouvant être exercé avant la signature du contrat. - Référé contractuel prévu aux articles L.551-13 à L.551-23 du code

de justice administrative, et pouvant être exercé dans les délais prévus à l'article R. 551-7 du CJA. - Recours en contestation de validité du contrat, issu de la jurisprudence &quot; Tarn-et-Garonne&quot; dans un délai de 2 mois à compter des mesures de publicité appropriées. »

#### 5.1.15 Techniques

**Accord-cadre :**

Pas d'accord-cadre

**Informations sur le système d'acquisition dynamique**

Pas de système d'acquisition dynamique

**Enchère électronique :**

#### 5.1.16 Informations complémentaires, médiation et réexamen

**Organisation chargée des procédures de recours :** Tribunal administratif de Rouen

### 5.1 Lot : LOT-0002

**Titre :** Traductions en FALC et conseils de présentation et de mise en page

**Description :** Traductions de Guide de visite - Panneaux signalétique d'information directionnelle - Panneaux de médiation d'exposition - Livret de visite exposition - Livret-jeu --  
Contenus web

**Identifiant interne :** 2

#### 5.1.1 Objet

**Nature du marché :** Services

**Nomenclature principale ( cpv ):** 79530000 Services de traduction

**Nomenclature supplémentaire ( cpv ):** 79530000 Services de traduction

#### 5.1.2 Lieu d'exécution

**Adresse postale :** Département de la Seine Maritime - Hôtel du Département - Direction de la Culture et du Patrimoine -Quai Jean Moulin - Cs 56101

**Ville :** Rouen Cedex

**Code postal :** 76101

**Subdivision pays (NUTS) :** Seine-Maritime ( FRD22 )

**Pays :** France

**Informations complémentaires :**

#### 5.1.4 Renouvellement

**Nombre maximal de renouvellements :** 0

#### 5.1.6 Informations générales

**Participation réservée :** La participation n'est pas réservée.

Projet de passation de marché non financé par des fonds de l'UE

## Le marché relève de l'accord sur les marchés publics (AMP)

### 5.1.9 Critères de sélection

#### Critère :

**Type :** Aptitude à exercer l'activité professionnelle

**Description :** - Formulaire Dc2, Déclaration du candidat individuel ou du membre du groupement. (disponible à l'adresse suivante : <http://www.economie.gouv.fr/daj/formulaires-declaration-du-candidat>) - Formulaire Dc1, Lettre de candidature \_ Habilitation du mandataire par ses co-traitants. (disponible à l'adresse suivante : <http://www.economie.gouv.fr/daj/formulaires-declaration-du-candidat>) - Si l'attributaire est établi en France, les attestations et certificats délivrés par les administrations et organismes compétents prouvant qu'il a satisfait à ses obligations fiscales et sociales ou un état annuel des certificats reçus

**Utilisation de ce critère :** Utilisés

#### Critère :

**Type :** Capacité économique et financière

**Description :** - Déclaration concernant le chiffre d'affaires global et le chiffre d'affaires concernant les fournitures, services ou travaux objet du marché, réalisés au cours des trois derniers exercices disponibles. - Déclaration appropriée de banques ou preuve d'une assurance pour les risques professionnels

**Utilisation de ce critère :** Utilisés

#### Critère :

**Type :** Capacité technique et professionnelle

**Description :** - Présentation d'une liste des principales fournitures ou des principaux services effectués au cours des trois dernières années, indiquant le montant, la date et le destinataire public ou privé. - Certificats de qualifications professionnelles. La preuve de la capacité du candidat peut être apportée par tout moyen, notamment par des certificats d'identité professionnelle ou des références de travaux attestant de la compétence de l'opérateur économique à réaliser la prestation pour laquelle il se porte candidat - Déclaration indiquant les effectifs moyens annuels du candidat et l'importance du personnel d'encadrement pour chacune des trois dernières années

**Utilisation de ce critère :** Utilisés

### 5.1.10 Critères d'attribution

#### Critère :

**Type :** Qualité

**Description :** Valeur technique de l'offre appréciée au regard de l'exercice test

Pondération (points, valeur exacte) : 30

#### Critère :

**Type :** Prix

**Description :** Prix

Pondération (points, valeur exacte) : 70

#### 5.1.11 Documents de marché

**Langues dans lesquelles les documents de marché sont officiellement disponibles :** FRA

**Adresse des documents de marché :** <https://www.marches-publics.info/mpiaws/index.cfm?fuseaction=dematEnt.login&type=DCE&IDM=1420875>,

**Canal de communication ad hoc :**

**Nom :** AW Solutions

#### 5.1.12 Conditions du marché public

**Conditions de présentation :**

**Présentation par voie électronique :** Requise

**Adresse de présentation :** <https://www.marches-publics.info/mpiaws/index.cfm?fuseaction=demat.termes&IDM=1420875>

**Langues dans lesquelles les offres ou demandes de participation peuvent être présentées :** français

**Catalogue électronique :** Non autorisée

**Variantes :** Non autorisée

**Date limite de réception des offres :** 14/03/2024 à 16:00

**Date limite de validité de l'offre :** 4 MONTH

**Informations relatives à l'ouverture publique :**

**Date/heure :** 19/03/2024 à 14:00

**Lieu :** Hdd

**Conditions du marché :**

**Facturation en ligne :** Requise

**Informations relatives aux délais de recours :** « - Référé précontractuel prévu aux articles L. 551-1 à L. 551-12 du code de justice administrative et pouvant être exercé avant la signature du contrat. - Référé contractuel prévu aux articles L.551-13 à L.551-23 du code de justice administrative, et pouvant être exercé dans les délais prévus à l'article R. 551-7 du CJA. - Recours en contestation de validité du contrat, issu de la jurisprudence « Tarn-et-Garonne » dans un délai de 2 mois à compter des mesures de publicité appropriées. »

#### 5.1.15 Techniques

**Accord-cadre :**

Pas d'accord-cadre

**Informations sur le système d'acquisition dynamique**

Pas de système d'acquisition dynamique

**Enchère électronique :**

## 5.1.16 Informations complémentaires, médiation et réexamen

Organisation chargée des procédures de recours : Tribunal administratif de Rouen

### Section 8 - Organisations

8.1 ORG-0001

**Nom officiel** : Avenue-Web Systèmes

**Numéro d'enregistrement** : 443928874

**Ville** : Seyssinet-Pariset

**Code postal** : 38170

**Pays** : France

**Adresse électronique** : publications-joue@aws-france.com

**Téléphone** : +33480041260

**Rôles de cette organisation** :

**TED eSender**

8.1 ORG-0002

**Nom officiel** : Département de la Seine-Maritime

**Numéro d'enregistrement** : 22760540900019

**Adresse postale** : Hôtel du Département Quai Jean Moulin , Cs 56101

**Ville** : Rouen Cedex

**Code postal** : 76101

**Pays** : France

**Point de contact** : BELLANGER Bertrand

**Adresse électronique** : service-marches-publics@seinemaritime.fr

**Téléphone** : 0235035555

**Télécopieur** : 0235035542

**Adresse internet** : <http://www.seinemaritime.net/>

**Profil de l'acheteur** : <https://www.mpe76.fr/>

**Rôles de cette organisation** :

**Acheteur**

8.1 ORG-0003

**Nom officiel** : Tribunal administratif de Rouen

**Numéro d'enregistrement** : 602198

**Adresse postale** : 53 avenue Gustave Flaubert

**Ville** : Rouen

**Code postal** : 76000

**Pays** : France

**Adresse électronique** : greffe.ta-rouen@juradm.fr

**Téléphone** : 0235583500

**Télécopieur** : 0235583503

**Rôles de cette organisation** :

**Organisation chargée des procédures de recours**

## **Section 11 - Informations relatives à l'avis**

### **11.1 Informations relatives à l'avis**

**Identifiant/version de l'avis** : 8b785de6-f6dc-434f-b13f-150305514daa - 01

**Type de formulaire** : Mise en concurrence

**Type d'avis** : Avis de marché ou de concession – régime ordinaire

**Date d'envoi de l'avis** : 15/02/2024 à 12:11

**Langues dans lesquelles l'avis en question est officiellement disponible** : français

### **11.2 Informations relatives à la publication**

---

**Date d'envoi du présent avis à la publication** : 15/02/2024